

Mamo

*13 anni, Scuola media, classe seconda
In Italia da 2 mesi, Guinea*

30 aprile 2015

Registrazione in aula durante le attività di laboratorio di italiano L2

Tempo totale: 30 minuti

Time: 00:00:40

TASK 1

MAM: ehm io prende:::

INS: un'immagine

MAM: A sì A

INS: cosa c'è

MAM: immagina A # orologio # finestra ehm sedia

INS: ok però mi devi dire le cose che sono un po' diverse dall'altra immagine

MAM: sì sì # questo::: # immagine A porta è:: blu # immagine B porta è:: giallo # e:: sedia rosso immagine A l'altro è giallo # fiori è rosso e:: verde e::: l'altro fiori è::: # verde # e::: ghitarra l'altro è ghitarra è arancio l'altro è::: è nero # l'altro::: # computer è bianco # l'altro computer è bianco e::: foto # è giallo bianco e nero # l'altro è::: nero # e azzurro

INS: ok qualcos'altro?

MAM: e::: l'altro divano è nero verde # l'altro è bianco

Time: 00: 04: 50

TASK 2

MAM: L'immagine A è:::

INS: mh mh

MAM: letto e l'immagine di letto sono::: mem colore sedia sono mem colore e auto immagine auto è giallo l'altro è rosso e::: immagine A topo è nero l'altro è nero # è finito

Time: 00: 05:58

TASK 3

a) Marco

MAM: ieri marco vieni a casa apre la porta antra e::: marco ha male alla testa e::: # marco::: # è finito

INS: marco ha male alla testa # è finito

MAM: mh

INS: perfetto

b) Elisa

MAM: ieri # come si chiama

INS: elisa

MAM: elisa arriva a casa e::: antra e::: montra sull'escalier e arriva avanti della porta e sona e::: aprite la porta e::: antra

INS: eh?

MAM: antra

INS: perfetto # e poi? finisci la storia

MAM: finito

INS: finito

c) Giulia e Maria

MAM: ieri Giulia e Maria

INS: aspetta # guardale bene # questa è la prima parte # poi succede così # e finisci la storia

MAM: ieri giulia e maria riva a casa e::: antra

INS: mh mh

MAM: antra dente la casa e chiude la porta e::: # e vede # non lo so

INS: e dai perfetto lo stesso

Time 00: 09: 20

TASK 4

MAM: e::: immagine A l'autobus arriva e e che un uomo ehm antra xxxx B un uomo sorta

INS: okey

MAM: immagine A io::: io # io vede una bicicletta e::: parta # immagine B bicicletta::: (a a aritta)

INS: mh mh

MAM: e::: immagine A # una filla scrive una lettera # immagine B una fille scrive # è finito

INS: basta

MAM: sì

INS: io vedo altre tre differenze

MAM: sì non lo so nomi queste

Time: 00: 10: 50

TASK 5

a)

INS: ieri Susanna è andata a Roma e voleva visitare San Pietro ma:::

MAM: ieri e::: Zu Susanna andata Roma e::: tch racconta una::: polissie e::: mh # non lo so prof

INS: non lo sai

MAM: sì (ditto) la lingua italiana

INS: no ma sei bravissimo

b)

INS: Ieri Carlo è andato a Bologna per lavoro. E' arrivato in albergo

MAM: Ieri Carlo andato Bologna e arriva una::: ehm # una hotel

INS: mh mh

MAM: e::: domanda una chie chiave e::: # la non lo so

INS: dai stai andando benissimo. Domanda una chiave poi

MAM: la dama lo dona una chiave e entrato a casa

Time: 00: 13: 00

TASK 6

- 1) Una casa che che e::: tomba e e dalla mare
- 2) Una fille dona una chiave a una fille
- 3) Un uomo arriva sulla bicicletta # la bicicletta è esplosa
- 4) Un uomo ha portare una fiori dona una fille
- 5) Lan(c)iato una bomb(a)
- 6) La casa una uoma a portare fiori donna ehm a una femme
- 7) La disegno ri # (imita la danza) tomba # la disegna
- 8) Una (selera) a mangiare de::: ehm non lo so

Time: 00: 16: 10

TASK 7

a)

MAM: e::hm # un uomo arrivo e (appitare) a una sigaretta e::: dopo e::: # ehm # uno ragazzo e::: due ragazzo arrivo # e (l'uomo le dari) uno::: cioccolato e::: uno polizia arrivo e::: anleva la sigaretta e:::hm dalla bocca dell'uomo e dopo l'uomo prende la sigaretta mette dalla bocca e lo polisi::: enleva la sigaretta dalla bocca e prende l'uomo e::: parti(amo)

b)

MAM: dall'autobus ehm l'uomo fea entrare # una ragassa

c)

MAM: una ragazza ehm ride ehm e::: mostrare una fiore all'omo # l'omo è::: boh è finito # è finito #

INS: è finito

MAM: sì perché non lo so dire nomi questo

INS: ci sono altri::: # due persone vero

MAM: sì sì

INS: marito e moglie cosa fanno loro

MAM: e::: non lo so nomi # francese io so

d)

MAM: ehm una mattina l'omo e::: l'uomo appella una mucca # mucca arriva # e::: l'uomo porta una::: verde e::: sulla terra e::: la mucca ah ah £non lo so£

INS: fa il latte

MAM: sì

Time: 00: 20: 12

TASK 8

- 1) uno leone e uno serpente
- 2) caldo e::: tomba
- 3) una ragasso prende la pianta / la pianta a portare a casa
- 4) una veicolo arrivo e::: trovato la mamma allisci alla xxxxxx la veicolo::: / la mamma e la bambino la veicolo (investa) la mamma e la bambino
- 5) l'uomo e::: l'uomo e una:::

time: 00: 00: 23

TASK 9

- 1) l'insegnante dà l'esempio
- 2) una cd e::: una foto / il cd a porta::: il mago
- 3) una ragazzo porta a un::: caffè
- 4) non lo so nome questo / gelato::: tch no prof (l'insegnante dà l'esempio)
- 5) una::: xxxx di compleano # una torta portano una::: ragazza
- 6) due ragazzi::: ehm è finito
- 7) una verde::: porta una::: ragazzo
- 8) fragole porta una ragazza
- 9) un uomo porta la pizza
- 10) i panini porta le (suore)
- 11) le patatine le porta un uomo

Time:

TASK 10

- 1) Un uomo non ha capelli / un uomo e::: perde la capelli
- 2) Una ragazzo e::: una casa
- 3) Carlo e Maria (xxallava) / Carlo e Maria (andare amare)
- 4) Due ragassi mangiato la::: caramelle
- 5) Una ragassi ehm la bicicletta
- 6) Gianni e Rob (contare) li soldi
- 7) Nora xxxxxxx
- 8) Suore e una::: caffè
- 9) Paula ehm telefona una piede o una gamba # Paula telefona e dopo e::: qui c'è la gamba
- 10) Paulo e::: piove Paulo non c'è la::: come c'ha nome questo (ins: ombrello) ombrello sì
- 11) I ragazzi giocare a calcio
- 12) Una ragazza letto una libro
- 13) Marco mangiare la pane

Time:

TASK 11

- 1) una roba è monaco / marco ha regalato la roba / la roba è ehm è regalato marco
- 2) fiori ha regalato mago
- 3) una ragassi ehm regalato la matita
- 4) profumo ha regalato due ragassi
- 5) gonna # gonna ha regalato due::: polissia
- 6) due ragassi ha regalato una::: # scarpe
- 7) una::: zaino ha regalato una::: ragass(o)
- 8) una libro ha regalato due ragassi
- 9) marco ha regalato la::: (xxxx)
- 10) cioccolata ha regalato::: xxxx
- 11) calze ha regalato una ragazz(a)